



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 19.02.1997
COM(97) 59 τελικό

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για τον καθορισμό των μέτρων και των αντισταθμιστικών καταβολών των
σχετικών με τις αισθητές ανατιμήσεις που επηρεάζουν τα γεωργικά εισοδήματα**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου προβλέπει αντισταθμιστικά μέτρα, όταν, μετά μια ανατίμηση, η γεωργική ισοτιμία υπολείπεται ορισμένων κατωφλίων, τα οποία καθορίζονται σε συνάρτηση με τη νομισματική εξέλιξη του παρελθόντος. Στο πλαίσιο των αντισταθμίσεων αυτών, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν την εφαρμογή:

- του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού, δηλαδή αύξηση σε ECU των περισσότερων από τις άμεσες ενισχύσεις για τους παραγωγούς, κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί η μείωσή τους στο ανατιμημένο εθνικό νόμισμα,
- του άρθρου 8 του εν λόγω κανονισμού, δηλαδή φθίνουσα αντισταθμιστική ενίσχυση επί τριετία που χρηματοδοτείται κατά 50 ή 75% από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κατά προσέγγιση, το κόστος της εφαρμογής του άρθρου 7 είναι 250 εκατ. ECU ετησίως για κάθε 1% ανατίμησης. Το μέγιστο ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 πρέπει να καθοριστεί από το Συμβούλιο, τουλάχιστον 12 μήνες μετά την εν λόγω ανατίμηση, με βάση εκτίμηση των διαπιστωμένων εισοδηματικών απωλειών.

Εντούτοις, το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 προβλέπει ότι, σε περίπτωση αισθητής ανατίμησης, το Συμβούλιο θεσπίζει όλα τα αναγκαία μέτρα τα οποία, κυρίως προκειμένου να τηρηθούν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία της GATT και από τη δημοσιονομική πειθαρχία, μπορούν να συνεπάγονται παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού που αφορούν τις ενισχύσεις και τα ποσά σταδιακής μείωσης των νομισματικών αποκλίσεων, χωρίς ωστόσο να επιφέρουν διεύρυνση της ατέλειας των 5 μονάδων.

Προκειμένου να αποφευχθούν οι συνέπειες, ιδίως οι δημοσιονομικές και διεθνείς, της εφαρμογής των άρθρων 7 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, το Συμβούλιο εξέδωσε τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1527/95 και (ΕΚ) αριθ. 2990/95, οι οποίοι, για τις αισθητές μειώσεις των γεωργικών ισοτιμιών που επέρχονται πριν από τις 31.12.1996, αντικαθιστούν τα μέτρα που αναφέρονται στα εν λόγω άρθρα 7 και 8 από:

- το πάγωμα της γεωργικής ισοτιμίας που εφαρμόζεται στα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 7, για το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και μέχρι την 1.1.1999, προβλεπόμενη ημερομηνία εισαγωγής του ευρώ·
- τη δυνατότητα χορήγησης επί τριετία φθίνουσας αντισταθμιστικής ενίσχυσης, της οποίας το μέγιστο ποσό καθορίζεται με βάση κατ' αποκοπή πρόβλεψη των μελλοντικών ετήσιων εισοδηματικών απωλειών.

Οι ως άνω διατάξεις είχαν εφαρμογή για τα νομίσματα 8 κρατών μελών. Εντούτοις, στην περίπτωση της κατά 2% μείωσης της γεωργικής ισοτιμίας της λίρας Ιρλανδίας

που επήλθε στις 8 Νοεμβρίου 1996, δεν χορηγήθηκε καμία αντισταθμιστική ενίσχυση. Πράγματι, αν και κατά 0,3% η εν λόγω μείωση θεωρήθηκε αισθητή, το μέγιστο ποσό της ενίσχυσης για την περίπτωση αυτή δεν καθορίστηκε από το Συμβούλιο.

Η επίπτωση όλων αυτών των μέτρων αναλύθηκε στην ετήσια γεωργονομισματική έκθεση για την περίοδο 1995/96¹. Κατά προσέγγιση, το κόστος της μη μεταβολής των γεωργικών ισοτιμιών ανέρχεται σε 185 εκατ. ECU ετησίως και το αντίστοιχο των αντισταθμιστικών ενισχύσεων σε 200 εκατ. ECU το 1996, μειούμενο κατά το 1/3 και κατά τα 2/3 τα επόμενα έτη. Για το μέλλον, παρά τα διάφορα προβλήματα που τονίσθηκαν, η έκθεση συμπεραίνει ότι είναι αναγκαία παρόμοια αντιμετώπιση των νέων περιπτώσεων αισθητής ανατίμησης, με παράλληλη αποφυγή του ενδεχομένου τα εν λόγω μέτρα να επιδεινώσουν τους κινδύνους δυσκολιών που θα μπορούσαν να εμφανιστούν για τη μετάβαση στο ευρώ την 1η Ιανουαρίου 1999.

Επί του παρόντος, κάθε νέα μείωση γεωργικών ισοτιμιών, πλην της περίπτωσης της δραχμής, θα έπρεπε να θεωρηθεί "αισθητή" δυνάμει του άρθρου 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92. Οι μειώσεις που επηρέασαν την λίρα Ιρλανδίας και τη λίρα στερλίνα τον Ιανουάριο 1997 είναι "αισθητές" μειώσεις, ανάλογες με εκείνες που σημειώθηκαν το 1995 και 1996. Λαμβανομένης υπόψη της γεωργονομισματικής κατάστασης τους, το Ηνωμένο Βασίλειο θα ήταν επομένως σε θέση να ζητήσει την εφαρμογή του άρθρου 7 για να αυξηθούν κατά 8,5% ορισμένες από τις άμεσες ενισχύσεις σε ECU από τον Ιούλιο 1997 και η Ιρλανδία θα ήταν σε θέση να ζητήσει την εφαρμογή του άρθρου 8 από τον Απρίλιο 1997. Εξάλλου, τα κριτήρια του άρθρου 1 στοιχείο ε) δεν αντιστοιχούν επακριβώς με εκείνα που ενεργοποιούν τα άρθρα 7 και 8. Έτσι, το επίπεδο της λίρας Ιταλίας τον Ιανουάριο 1997, εάν διετηρείτο, θα επέτρεπε στην Ιταλία να ζητήσει την εφαρμογή του άρθρου 8 τον Μάρτιο και του άρθρου 7 τον Ιούλιο 1997.

Φαίνεται επομένως αναγκαίο να ληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο μέτρα για την αποτροπή δυσχερειών, ιδίως δημοσιονομικών, στην εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα της ετήσιας γεωργονομισματικής έκθεσης, προτείνεται να ακολουθηθούν οι κατευθύνσεις που ορίζουν οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1527/95 και (ΕΚ) αριθ. 2990/95, λαμβανομένης πάντως υπόψη της πείρας που έχει αποκτηθεί.

Ακριβέστερα, προτείνεται να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής των αντισταθμιστικών μέτρων σε όλες τις περιπτώσεις που οδηγούν στην εφαρμογή των άρθρων 7 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92. Όταν η αισθητή ανατίμηση δεν αποτελεί αισθητή μείωση της γεωργικής ισοτιμίας κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο ε) του εν λόγω κανονισμού, οι προϋποθέσεις εφαρμογής των άρθρων 7 και 8 μπορούν να πληρωθούν, για παράδειγμα, μετά από μία ή περισσότερες μειώσεις της εν λόγω ισοτιμίας, που έχουν επέλθει κατά τους 12 προηγούμενους μήνες, χωρίς να

¹ Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το γεωργονομισματικό καθεστώς της ενιαίας αγοράς. Περίοδος από 1ης Ιουλίου 1995 έως 30 Ιουνίου 1996. COM(96) 636 τελικό.

αντισταθμιστούν από τις υποτιμήσεις που διαπιστώθηκαν την ίδια περίοδο. Για παρόμοιες περιπτώσεις, πρέπει να καθοριστεί η ακριβής ημερομηνία που θεωρείται ως ημερομηνία της αισθητής ανατίμησης. Προτείνεται να λαμβάνεται υπόψη η ημερομηνία, κατά την οποία πληρούνται είτε οι προϋποθέσεις εφαρμογής του άρθρου 7 είτε εκείνες του άρθρου 8, με εξαίρεση τις αιτήσεις του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

Η εμπειρία κατέδειξε ότι η αρχή του παγώματος της γεωργικής ισοτιμίας για τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 7 μπορεί να οδηγήσει σε πολύ μεγάλες νομισματικές αποκλίσεις. Οι αποκλίσεις αυτές βραχυπρόθεσμα δεν έχουν σχεδόν καμία επίπτωση στις αγορές. Θα μπορούσαν μακροπρόθεσμα να δημιουργήσουν δυσκολίες διαρθρωτικού χαρακτήρα μεταξύ κρατών μελών ή μεταξύ τομέων παραγωγής του ίδιου κράτους μέλους, αλλά το πάγωμα περιορίζεται στο διάστημα έως την 1η Ιανουαρίου 1999. Αντίθετα, ενέχουν τον κίνδυνο να οδηγήσουν σε σημαντικά προβλήματα, όταν θα χρειαστεί να απαλειφθούν για να εφαρμοστεί το ευρώ στη θέση των εθνικών νομισμάτων. Συνεπώς, προτείνεται να περιοριστεί το εύρος των εν λόγω νομισματικών αποκλίσεων. Η απόκλιση μεταξύ της παγωμένης γεωργικής ισοτιμίας και της γεωργικής ισοτιμίας που αντικαθιστά δεν θα έπρεπε ποτέ να υπερβαίνει το 7%. Η τιμή του κατωφλίου 7% προτείνεται, λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Ιούλιο 1996, στην περίπτωση της κορώνας Σουηδίας, οι αποκλίσεις αυτές ήταν 14,7% για τις ενισχύσεις ανά εκτάριο αροτραίων καλλιεργειών και 6,9% για τις προμηδοτήσεις βοοειδών και προβάτων καθώς και για τις ενισχύσεις διαρθρωτικού χαρακτήρα.

Εάν χρειαστεί, οι εισοδηματικές απώλειες που θα προκύπτουν από την πτώση της γεωργικής ισοτιμίας για τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 7 θα λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο των αντισταθμιστικών ενισχύσεων.

Οι αντισταθμιστικές ενισχύσεις, όπως οι χορηγούμενες στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1527/95 και (ΕΚ) αριθ. 2990/95, δεν θα συνδέονται με την τρέχουσα παραγωγή, θα βαίνουν φθίνουσες σε 3 ετήσιες δόσεις, με δυνατότητα περιορισμένης παράτασης, και θα χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση σε ποσοστό 50% των αντίστοιχων μέγιστων ποσών. Τα ποσά των δύο τελευταίων δόσεων επανεξετάζονται σε περίπτωση υποτίμησης που θίγει τα εισοδήματα, αλλά επιπλέον, η κτηθείσα πείρα έχει καταδείξει την ανάγκη και τη δυνατότητα να αναθεωρείται το μέγιστο ποσό της πρώτης δόσης της ενίσχυσης σε περίπτωση υποτίμησης κατά τους 6 πρώτους μήνες της δόσης αυτής. Πράγματι, σε περίπτωση παρόμοιας νομισματικής εξέλιξης, η προβλεπόμενη ενίσχυση δεν δικαιολογείται πλέον στο σύνολό της. Εξάλλου, οι πρώτες πληρωμές της ενίσχυσης πραγματοποιούνται μόνο μετά την εκπόνηση, κοινοποίηση και έγκριση των εθνικών όρων χορήγησης, διαδικασία που απαιτεί ελάχιστο διάστημα περίπου 6 μηνών. Εκτός αυτού, όταν η αισθητή ανατίμηση είναι μικρή, το ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης ανά εκμετάλλευση δεν είναι χαρακτηριστικό αξιοσημείωτης και σημαντικής εισοδηματικής απώλειας. Προτείνεται να εισαχθεί ένα κατ' αποκοπήν ελάχιστο όριο 150 ECU ανά υπάρχουσα εκμετάλλευση, εντεύθεν του οποίου δεν χορηγείται καμία ενίσχυση. Στο παρελθόν, η μικρότερη από τις καταβαλλόμενες ενισχύσεις αντιστοιχούσε σε πιθανό μέγιστο ποσό περίπου 200 ECU ανά εκμετάλλευση.

Πράγματι, η μέθοδος υπολογισμού του ποσού της ενίσχυσης έτυχε της έγκρισης του Συμβουλίου στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1527/95 και (ΕΚ) αριθ. 2990/95. Προτείνεται να τυποποιηθεί η μέθοδος αυτή, ώστε να εφαρμόζεται από την Επιτροπή, με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης, όποτε χρειάζεται και ανάλογα με τα τελευταία διαθέσιμα οικονομικά και δημοσιονομικά στοιχεία. Η μέθοδος αυτή στηρίζεται στον καθορισμό ενός ποσοστού, κατά το οποίο η εξεταζόμενη ανατίμηση θεωρείται αισθητή, και στον καθορισμό μιας κατ' αποκοπή και προβλεπόμενης απώλειας εισοδημάτων για κάθε ποσοστιαία μονάδα αισθητής ανατίμησης.

Το ποσοστό αισθητής ανατίμησης μιας μείωσης γεωργικής ισοτιμίας, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, προκύπτει ευθέως από τον ορισμό αυτό. Στις λοιπές περιπτώσεις αισθητής ανατίμησης, το πρόβλημα είναι περισσότερο πολύπλοκο, διότι η διαφορά μεταξύ του επιπέδου στο οποίο έφθασε κατά μέσο όρο η ισοτιμία και του επιπέδου άνω του οποίου η ανατίμηση μπορεί να θεωρηθεί αισθητή, μεταβάλλεται με την πάροδο του χρόνου προς τα άνω όπως και προς τα κάτω. Προτείνεται για τις περιπτώσεις αυτές να λαμβάνεται υπόψη, για διάστημα 12 μηνών, ο μέσος όρος των μειώσεων, οι οποίες θα είχαν δώσει τη δυνατότητα υποβολής αιτήματος εφαρμογής του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92.

Η αποτίμηση των εισοδηματικών απωλειών ανά ποσοστιαία μονάδα αισθητής ανατίμησης βασίζεται στους οικονομικούς λογαριασμούς της γεωργίας και στα έγγραφα που αφορούν τους προϋπολογισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θεωρείται, κατ' αποκοπή, ότι η μείωση των γεωργικών ισοτιμιών επηρεάζει πλήρως:

- την αξία της παραγωγής στους κλάδους, στους οποίους, εν γένει, μια τιμή παρέμβασης επηρεάζει πραγματικά τις τιμές αγοράς: σιτηρά και ρύζι, ζαχαρότευτλα, γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα, βόειο κρέας·
- τα προϊόντα τα υποκείμενα σε ελάχιστη τιμή, τις ενισχύσεις ή τις πριμοδοτήσεις που εισπράττονται απευθείας από τους γεωργούς, κατά το μέτρο που η υπόψη μείωση της γεωργικής ισοτιμίας εφαρμόζεται πραγματικά.

Εντούτοις, όσον αφορά τα ποσά που αναφέρονται στην ως άνω δεύτερη περίπτωση, δεν λαμβάνονται υπόψη οι απώλειες, κρινόμενες μη σημαντικές, που επηρεάζουν, για το συγκεκριμένο τομέα, λιγότερο από το 0,01% της αξίας της συνολικής γεωργικής παραγωγής ανά ποσοστιαία μονάδα αισθητής ανατίμησης.

Εξάλλου, θεωρείται, κατ' αποκοπή, ότι η εν λόγω απώλεια εισοδημάτων μειώνεται λόγω της επίπτωσης της γεωργικής ισοτιμίας στην αξία των ζωοτροφών και στους εισπρατόμενους φόρους, που θεωρείται ότι μειώνονται σε συνάρτηση με τις τιμές των σιτηρών αφενός, και με την ακαθάριστη προστιθέμενη αξία αφετέρου. Τέλος, σύμφωνα με τη συμφωνία που επιτεύχθηκε στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1527/95 και (ΕΚ) αριθ. 2990/95, εφαρμόζεται μια μείωση για δημοσιονομικούς λόγους, ιδίως για να διευκολυνθεί η χρηματοδότηση του παγώματος των γεωργικών

ισοτιμιών για τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92.

Βάσει των ανωτέρω, ο παρών κανονισμός θα δώσει τη δυνατότητα να αποφευχθούν κατά το μέγιστο μέρος τους οι αρνητικές συνέπειες των νομισματικών ανατιμήσεων στα γεωργικά εισοδήματα, περιορίζοντας παράλληλα τους κινδύνους δυσκολιών που θα μπορούσαν να εμφανιστούν κατά την εγκατάλειψη των εθνικών νομισμάτων. Θα δώσει τη δυνατότητα να εξυπηρετηθούν με τον καλύτερο τρόπο τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας, χωρίς να δημιουργεί διάκριση στη μεταχείριση μεταξύ κρατών μελών. Πρέπει να θεωρείται ως μεταβατική διάταξη, εν αναμονή της αναμόρφωσης και της απλούστευσης του γεωργονομισματικού καθεστώτος, την οποία θα καταστήσει δυνατή η εισαγωγή του ευρώ την 1η Ιανουαρίου 1999.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) Αριθ./97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της

για τον καθορισμό των μέτρων και των αντισταθμιστικών καταβολών των σχετικών με τις αισθητές ανατιμήσεις που επηρεάζουν τα γεωργικά εισοδήματα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πρόταση της Επιτροπής,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής², και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι υφίστανται καταστάσεις αισθητής ανατίμησης για τη λίρα Ιρλανδίας, τη λίρα στερλίνα και τη λίρα Ιταλίας· ότι είναι ανάγκη σε κοινοτικό επίπεδο να ληφθούν μέτρα, για να αποφευχθούν στρεβλώσεις από νομισματικούς λόγους στην εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής·

ότι το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 προβλέπει ότι, σε περίπτωση αισθητής ανατίμησης, το Συμβούλιο θεσπίζει όλα τα αναγκαία μέτρα τα οποία, κυρίως προκειμένου να τηρηθούν οι υποχρεώσεις βάσει της συμφωνίας GATT και της δημοσιονομικής πειθαρχίας, μπορούν να συνεπάγονται παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού που αφορούν τις ενισχύσεις και το επίπεδο σταδιακής μείωσης των νομισματικών αποκλίσεων, χωρίς ωστόσο να επιφέρουν

² ΕΕ αριθ. L 387 της 31.12.1992, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 (ΕΕ αριθ. L 22 της 31.01.1995, σ. 1).

διεύρυνση της ατέλειας· ότι τα μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 8 του εν λόγω κανονισμού δεν μπορούν επομένως να εφαρμοστούν αυτομάτως·

ότι οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1527/95³ και (ΕΚ) αριθ. 2990/95⁴ του Συμβουλίου καθόρισαν τις αντισταθμιστικές καταβολές τις σχετικές με τις αισθητές πτώσεις των γεωργικών ισοτιμιών που επήλθαν πριν από την 1.1.1997· ότι πρέπει, για λόγους δικαιοσύνης, οι νέες περιπτώσεις να αντιμετωπιστούν με παρόμοιο τρόπο, λαμβανομένης πάντως υπόψη της πείρας που έχει αποκτηθεί· ότι οι πληροφορίες που είναι σήμερα διαθέσιμες δεν επιτρέπουν να κριθεί εκ των προτέρων η κατάσταση πέραν των 12 προσεχών μηνών·

ότι η διατήρηση της γεωργικής ισοτιμίας που εφαρμόζεται στα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 έως την ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1999, ημερομηνία που προβλέπεται για το τρίτο στάδιο υλοποίησης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, θα μπορούσε να δημιουργήσει δυσκολίες, ιδίως κατά την υιοθέτηση του ευρώ· ότι πρέπει συνεπώς να περιοριστεί η νομισματική απόκλιση της γεωργικής ισοτιμίας που εφαρμόζεται για τα εν λόγω ποσά·

ότι οι κανόνες χορήγησης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης πρέπει να συμπληρωθούν με βάση την κτηθείσα πείρα· ότι πρέπει προς τούτο να ληφθεί υπόψη η νομισματική εξέλιξη των μηνών που ακολουθούν την αισθητή ανατίμηση και να εισαχθεί ένα μέγιστο ποσό ανά εκμετάλλευση, εντεύθεν του οποίου η χορήγηση της ενίσχυσης δεν έχει νόημα από οικονομική άποψη·

ότι το ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης πρέπει να καθορίζεται σε κάθε περίπτωση με βάση τα τελευταία γνωστά οικονομικά και δημοσιονομικά δεδομένα· ότι το ποσό αυτό θα πρέπει να καθορίζεται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης, σε συνάρτηση με τη μεθοδολογία που έχει αναπτυχθεί και χρησιμοποιήθηκε στο πλαίσιο των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1527/95

³ ΕΕ αριθ. L 148 της 30.06.1995, σ. 1.

⁴ ΕΕ αριθ. L 312 της 23.12.1995, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1451/96 (ΕΕ αριθ. L 187 της 26.07.1996, σ. 1).

και (ΕΚ) αριθ. 2990/95 του Συμβουλίου· ότι η εν λόγω μεθοδολογία οδηγεί στον κατ' αποκοπή και εκ των προτέρων υπολογισμό μιας ετήσιας απώλειας εισοδημάτων που συνδέεται με την αισθητή ανατίμηση, περιλαμβάνοντας μια μείωση δημοσιονομικού χαρακτήρα·

ότι η περίπτωση της αισθητής ανατίμησης της λίρας Ιρλανδίας στις 8 Νοεμβρίου 1996 δεν οδήγησε στην χορήγηση αντισταθμιστικής ενίσχυσης· ότι για την περίπτωση αυτή πρέπει να εγκριθεί ενίσχυση σύμφωνη με τους όρους του παρόντος κανονισμού·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε περίπτωση αισθητής ανατίμησης που επέρχεται από 1ης Ιανουαρίου 1997 και πριν το τέλος του 12ου μήνα που ακολουθεί τον μήνα της δημοσίευσής του.
2. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, ως αισθητή ανατίμηση νοούνται οι πτώσεις των γεωργικών ισοτιμιών που οδηγούν στην εφαρμογή των άρθρων 7 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, καθώς και όλες οι άλλες πτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 στοιχείο ε) του εν λόγω κανονισμού.
3. Η αισθητή ανατίμηση θεωρείται ότι επέρχεται:
 - ανάλογα με την περίπτωση, την ημερομηνία της αισθητής πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, ή
 - στις λοιπές περιπτώσεις, την πρώτη από τις ημερομηνίες, κατά τις οποίες πληρούνται οι προϋποθέσεις εφαρμογής των άρθρων 7 ή 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, με εξαίρεση την αίτηση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

Άρθρο 2

Τα άρθρα 7 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 δεν εφαρμόζονται στις ανατιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

1. Η γεωργική ισοτιμία που εφαρμόζεται σε ένα από τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, την προηγούμενη της ημέρας κατά την οποία πληρούνται οι προϋποθέσεις εφαρμογής του εν λόγω άρθρου, με εξαίρεση την αίτηση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, παραμένει αμετάβλητη έως την 1.1.1999.

Ωστόσο, με την επιφύλαξη του άρθρου 3 των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1527/95 και (ΕΚ) αριθ. 2990/95, στην περίπτωση που η γεωργική ισοτιμία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο υπερβαίνει κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 7% τη γεωργική ισοτιμία που αντικαθιστά, η ισοτιμία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο διορθώνεται, ώστε να ισούται με την αντικαθιστώμενη ισοτιμία, αυξημένη κατά 7%.

2. Η γεωργική ισοτιμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται στο σχετικό ποσό καθώς και στις προσαυξήσεις και τροποποιήσεις της αξίας του ποσού αυτού που αποφασίζονται πριν τις 2.1.1999.

Άρθρο 4

1. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να χορηγεί αντισταθμιστική ενίσχυση στους γεωργούς, σε 3 διαδοχικές δωδεκάμηνες δόσεις με αφετηρία τον μήνα που ακολουθεί εκείνο της αισθητής ανατίμησης.

Η αντισταθμιστική ενίσχυση δεν μπορεί να χορηγείται υπό μορφή ποσού που συνδέεται με την παραγωγή, εκτός από εκείνη μιας καθορισμένης και προγενέστερης περιόδου. Δεν μπορεί να προσανατολίζεται προς την παραγωγή

ή να εξαρτάται από την ύπαρξη παραγωγής μεταγενέστερης της εν λόγω καθορισμένης περιόδου.

2. Το μέγιστο ποσό της πρώτης δόσης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης καθορίζεται, για ολόκληρο το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, πολλαπλασιάζοντας:

- το ποσοστό κατά το οποίο η εν λόγω ανατίμηση θεωρείται αισθητή και το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 5,

επί

- την κατ' αποκοπή απώλεια εισοδήματος ανά ποσοστιαία μονάδα αισθητής ανατίμησης, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 6.

Το αποτέλεσμα του υπολογισμού που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο αυξάνεται κατά το μέρος των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, για τις οποίες η γεωργική ισοτιμία μειώνεται δυνάμει του άρθρου 3.

3. Ανάλογα με την περίπτωση, το μέγιστο ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μειώνεται ή ακυρώνεται σε συνάρτηση με τις επιπτώσεις στο εισόδημα της εξέλιξης των γεωργικών ισοτιμιών, η οποία διαπιστώνεται έως το τέλος του έκτου μήνα που ακολουθεί τον μήνα της αισθητής ανατίμησης.

Εντούτοις, δεν χορηγείται καμία ενίσχυση, όταν το ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 και με το πρώτο εδάφιο αντιστοιχεί, κατά μέσον όρο σε λιγότερα των 150 ECU ανά γεωργική εκμετάλλευση που υφίσταται στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

4. Το ποσό της δεύτερης δόσης της ενίσχυσης, καθώς και της τρίτης δόσης, μειώνονται σε σχέση με το επίπεδο της προηγούμενης δόσης τουλάχιστον κατά το 1/3 του ποσού που χορηγήθηκε με την πρώτη δόση.

Τα ποσά της δεύτερης και της τρίτης δόσης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης μειώνονται ή ακυρώνονται σε συνάρτηση με τις επιπτώσεις στο εισόδημα της εξέλιξης των γεωργικών ισοτιμιών, η οποία διαπιστώνεται έως την αρχή του μήνα που προηγείται του πρώτου μήνα της σχετικής δόσης.

5. Η συνεισφορά της Κοινότητας στη χρηματοδότηση της αντισταθμιστικής ενίσχυσης ανέρχεται στο 50% των ποσών που μπορούν να χορηγηθούν.

Η συνεισφορά αυτή θεωρείται, σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής, ως μέρος των παρεμβάσεων που αποβλέπουν στην εξομάλυνση των γεωργικών αγορών. Το κράτος μέλος μπορεί να παραιτηθεί από τη χορήγηση της εθνικής συμμετοχής στη χρηματοδότηση της ενίσχυσης.

Άρθρο 5

1. Το ποσοστό κατά το οποίο η ανατίμηση θεωρείται αισθητή και αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, πρώτη περίπτωση, ισούνται:
 - α) σε περίπτωση αισθητής πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας, κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, με τη διαφορά μεταξύ αφενός του κατωφλίου που διακρίνει τις αισθητές και μη αισθητές πτώσεις, και αφετέρου της νέας γεωργικής ισοτιμίας· η διαφορά αυτή εκφράζεται ως ποσοστό του εν λόγω κατωφλίου·
 - β) στις λοιπές περιπτώσεις, με τον μέσο όρο, κατά τη διάρκεια των 12 μηνών που ακολουθούν τον μήνα της αισθητής ανατίμησης, των μειώσεων των μέσων όρων των γεωργικών ισοτιμιών κάτω των κατωφλίων που ενεργοποιούν τη δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 8 του κανονισμού 3813/92· οι μειώσεις αυτές καθορίζονται την πρώτη ημέρα του αντίστοιχου μήνα και εκφράζονται ως ποσοστό των εν λόγω κατωφλίων.
2. Σε περίπτωση περισσότερων διαδοχικών αισθητών ανατιμήσεων, οι μειώσεις των γεωργικών ισοτιμιών, οι οποίες έχουν ληφθεί υπόψη για τον καθορισμό

του ποσοστού κατά το οποίο οι ανατιμήσεις θεωρούνται αισθητές και το οποίο έχει οδηγήσει στην χορήγηση ενίσχυσης, δεν μπορούν εκ νέου να ληφθούν υπόψη.

Άρθρο 6

1. Η κατ' αποκοπήν απώλεια εισοδήματος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, δεύτερη περίπτωση, ισούται με:

α) το άθροισμα του 1%:

- της τελικής παραγωγής της γεωργίας που προέρχεται από τους τομείς των σιτηρών, συμπεριλαμβανομένου του ρυζιού, των ζαχαροτεύλων, του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και του βοείου κρέατος,

και

- της αξίας των ποσοτήτων των προϊόντων που παραδίδονται στο πλαίσιο σύμβασης που συνεπάγεται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας την τήρηση ελάχιστης τιμής παραγωγού, στους τομείς που δεν αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση,

και

- των ενισχύσεων ή προμειωτήσεων που εισπράττονται από τους γεωργούς, με εξαίρεση όσες αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92.

β) μειωμένο κατά:

- το 0,5% της αξίας των ενδιάμεσων καταναλώσεων για ζωοτροφές,

και

- την επίπτωση στους φόρους της μείωσης της ακαθάριστης προστιθέμενης αξίας σε τιμές αγοράς, η οποία προκύπτει από τις πράξεις που αφορούν τα σημεία α) και β) πρώτη περίπτωση,

και

- μια μείωση που αντιστοιχεί στο 1% των προβλέψεων δαπανών του ΕΓΤΠΕ για:
 - το σύνολο των κατ' αποκοπή ενισχύσεων ανά εκτάριο,
 - το ήμισυ των ενισχύσεων διαρθρωτικού ή περιβαλλοντικού χαρακτήρα, και
 - το 130% των προμηθευμάτων για πρόβατα.

2. Δεν λαμβάνονται υπόψη τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), δεύτερη και τρίτη περίπτωση, όταν, για τον τομέα των σχετικών προϊόντων, το άθροισμά τους είναι κατώτερο από το 0,01% της τελικής παραγωγής της γεωργίας του εν λόγω κράτους μέλους.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι τομείς προϊόντων είναι εκείνοι που αναφέρονται στο παράρτημα.

3. Η κατ' αποκοπήν απώλεια εισοδήματος καθορίζεται σε συνάρτηση με τα δεδομένα που αφορούν:
 - α) τους οικονομικούς λογαριασμούς της γεωργίας, οι οποίοι είναι διαθέσιμοι στην EUROSTAT για το τελευταίο ημερολογιακό έτος που λήγει πριν από την ημερομηνία της αισθητής ανατίμησης, όσον αφορά την παράγραφο 1, στοιχείο α), πρώτη περίπτωση και στοιχείο β), πρώτη και δεύτερη περίπτωση.

β) την εκτέλεση του προϋπολογισμού ή, ελλείψει αυτών, τους προϋπολογισμούς ή τα σχέδια ή προσχέδια προϋπολογισμών σχετικά με:

- τα εισοδήματα του έτους που αναφέρεται στο στοιχείο α) της παρούσας παραγράφου, όσον αφορά την παράγραφο 1, στοιχείο α), δεύτερη και τρίτη περίπτωση,
- το οικονομικό έτος που αρχίζει κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας σιτηρών, κατά την οποία επέρχεται η αισθητή ανατίμηση, όσον αφορά την παράγραφο 1, στοιχείο β), τρίτη περίπτωση.

Για την εφαρμογή της παραγράφου 2, τα δεδομένα που αναφέρονται στο στοιχείο α) της παρούσας παραγράφου εξετάζονται, στις οριακές περιπτώσεις, λαμβάνοντας υπόψη τα δεδομένα της ίδιας φύσεως που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια των δύο προηγούμενων ετών.

Η αύξηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο υπολογίζεται με βάση τα δεδομένα που αναφέρονται στο στοιχείο β), πρώτη περίπτωση της παρούσας παραγράφου.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή θεσπίζει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, και ιδίως τα ποσά των δόσεων των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 και τα στοιχεία υπολογισμού τους που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6.

Άρθρο 8

Πριν τη λήξη της τρίτης περιόδου χορήγησης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης, η Επιτροπή εξετάζει τις συνέπειες της υπόψη αισθητής ανατίμησης στο εισόδημα.

Σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι υπάρχει κίνδυνος να εξακολουθήσουν να εμφανίζονται εισοδηματικές απώλειες, η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, τη δυνατότητα χορήγησης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού για δύο επιπλέον δωδεκάμηνες δόσεις κατ' ανώτατο όριο, και με συνολικό μέγιστο ποσό ανά δόση ίσο με εκείνο που χορηγήθηκε με την τρίτη δόση.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα άρθρα 4 έως 8 εφαρμόζονται στην περίπτωση της πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας της λίρας Ιρλανδίας που επήλθε στις 8 Νοεμβρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι τομείς παραγωγής αντιστοιχούν στα στατιστικά μακροοικονομικά μεγέθη που έχουν προσδιοριστεί στο πλαίσιο των οικονομικών λογαριασμών της γεωργίας που καταρτίζει η EUROSTAT ή στις ομάδες αυτών, όπως περιγράφονται παρακάτω:

1. Σιτηρά και ρύζι
2. Ζαχαρότευτλα
3. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα
4. Βόειο κρέας
5. Ελαιούχοι σπόροι και ελαιόλαδο
6. Νωπά φρούτα
7. Νωπά λαχανικά
8. Γεώμηλα
9. Οίνοι και γλεύκη
10. Άνθη και φυτά φυτωρίων
11. Χοίρειο κρέας
12. Αιγοπρόβειο κρέας
13. Αυγά και πουλερικά
14. Λοιπά

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. ΚΟΝΔΥΛΙ: 390 ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ: 140,9 εκατ. ECU

2. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ:

Κανονισμός του Συμβουλίου για τον καθορισμό των μέτρων και των αντισταθμιστικών καταβολών των σχετικών με τις αισθητές ανατιμήσεις που επηρεάζουν τα γεωργικά εισοδήματα.

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ: Άρθρο 9 του κανονισμού 3813/92

4. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ:

Καθορισμός μέτρων και φθίνουσας ενίσχυσης που χρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και αντισταθμίζει την απώλεια εισοδήματος των γεωργών συνεπεία της πτώσης της γεωργικής ισοτιμίας.

5.	ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	ΠΕΡΙΟΔΟΣ 12 ΜΗΝΩΝ	ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝ.ΕΤΟΣ (97)	ΕΠΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝ.ΕΤΟΣ (98)	
5.0.	ΔΑΠΑΝΕΣ ΠΟΥ ΒΑΡΥΝΟΥΝ - ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ/ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ) - ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ - ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ		263	369	
5.1	ΕΣΟΔΑ - ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΩΝ ΕΚ - (ΕΙΣΦΟΡΕΣ/ΔΑΣΜΟΙ) - ΣΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ				
		1999	2000	2001	2002
5.0.1.	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ	306			
5.1.1.	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ				

5.2. ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:

6.0 ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΜΕ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ	ΝΑΙ/ΟΧΙ
6.1 ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ	ΝΑΙ/ΟΧΙ *
6.2 ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ	ΝΑΙ/ΟΧΙ
6.3 ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ	ΝΑΙ/ΟΧΙ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

- * Η έλλειψη πιστώσεων απορρέει από τη μείωση κατά 1.000 εκατ. ECU που έγινε στο ΣΠ 1997. Εάν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους οι συνολικές πιστώσεις του σημείου 1 αποδειχθούν επαρκείς, η Επιτροπή θα συμπληρώσει τα σχετικά κονδύλια του εν λόγω κεφαλαίου με μεταφορά.
Σε περίπτωση συνολικής ανεπάρκειας, η Επιτροπή θα προτείνει τη συγκέντρωση των αναγκαίων πιστώσεων μέσω ΔΣΠ, όπως έχει συμφωνηθεί στην κοινή δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 21ης Ιουλίου 1996.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Μετά τις πρόσφατες ανατιμήσεις της λίρας Ιρλανδίας, της λίρας στερλίνας και της λίρας Ιταλίας, είναι ανάγκη να ληφθούν μέτρα.

Το προτεινόμενο μέτρο αποτρέπει την εφαρμογή των άρθρων 7 και 8 του κανονισμού 3813/92, η οποία υπήρχε ο κίνδυνος να έχει δημοσιονομική επίπτωση στον προϋπολογισμό του 1998 και των επομένων ετών της τάξης των 1.800 εκατ. ECU. Το κόστος του μέτρου βασίζεται στην νομισματική κατάσταση της 21.1.1997.

Όσον αφορά τα μέγιστα ποσά των αντισταθμιστικών ενισχύσεων, καθορίζονται με βάση τις τελευταίες διαθέσιμες προβλέψεις που υφίστανται τη στιγμή του καθορισμού τους από την Επιτροπή.

Κόστος του μέτρου (σε εκατ. ECU)

<u>1997</u>	<u>IRL</u>	<u>UK</u>	<u>IT</u>	<u>ΣΥΝΟΛΟ</u>
- αντισταθμιστική ενίσχυση	62	104	97	263
 <u>1988</u>				
- αντισταθμιστική ενίσχυση	41	69	65	175
- πάγωμα πράσινης ισοτιμίας	-	143	51	194
	-----	-----	-----	-----
ΣΥΝΟΛΟ	41	212	116	369
 <u>1999</u>				
- αντισταθμιστική ενίσχυση	21	35	32	88
- πάγωμα πράσινης ισοτιμίας	-	167	51	218
	-----	-----	-----	-----
ΣΥΝΟΛΟ	21	202	83	306

ISSN 0254-1483

COM(97) 59 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

03 01

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-97-049-GR-C

ISBN 92-78-15663-9

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο